

安達峰一郎と満州事変関係の新資料の紹介

松尾剛次

はじめに

安達峰一郎(1868-1934)は、1931年1月にアジア人として初めて常設国際司法裁判所の所長となるなど、「世界の良心」と謳われる偉人である^{*1}。しかし、著作物が少ないことや、外交官として海外での活動が主であったこともあって、国内的にはさほど知られていない。そのために、安達峰一郎記念財団が出版した『安達峰一郎 人と業績』(2009年)^{*2}を除けば、トータルな安達峰一郎研究の蓄積は少ない。

そうした状況下において、山形大学都市・地域学研究所が2008年以来「山形偉人再発見プロジェクト」を立ち上げ、安達峰一郎研究に力を結集し、山辺町と協力して公開講座を開催したことなどは注目に値する。その成果は山形大学都市・地域学研究所編『山形学』(山形大学出版会、2010)に結実されている^{*3}。さらに、2011年に安達峰一郎の故郷である山形県山辺町から、『安達峰一郎書簡集』が出版された^{*4}ことは、今後の安達峰一郎研究に大いなる基礎が出来たと評価できる。

しかしながら、資料の収集などの面で、まだまだ十分ではない。とりわけ海外には数多く残されている。そこで、山形大学都市・地域学研究所は、学長裁量経費を得て3度のオランダ・ベルギー調査を行った^{*5}。その結果、多くの安達峰一郎に関する新たな資料を発見することができた。ここでは、2012年5月6~12日に行った第3次の調査で見つかった新資料の紹介などを行う^{*6}。とくに、

2012年5月10日に、ハーグのオランダ国立図書館で見出した資料を紹介する。

第1章 1931年11月1日(日曜版)付 De Telegraaf 紙の挿絵 (Louis Raemaekers) について



De Telegraaf 紙は、オランダでもっとも発行部数の多い新聞である。その1931年11月1日(日曜版)付号には上図のような挿絵が掲載されている。

この図自体は、安達峰一郎が友人の徳富蘇峯らに切り抜きを送っていて、従来から知られてはいた^{*7}。それには、両手に刀をもって振り回す完全

*1 浮村直光編『世界の良心 安達峰一郎博士』(財団法人安達峰一郎記念館、1969)参照。

*2 安達峰一郎記念財団『安達峰一郎 人と業績』2009。

*3 山形大学都市・地域学研究所編『山形学』(山形大学出版会、2010)。

*4 安達峰一郎顕彰会編『国際法にもとづく平和と正義を求めた安達峰一郎 書簡を中心にして』(安達峰一郎顕彰会、2011)。

*5 2011年5月、11月、2012年5月の3度である。その成果の一端は「やまがた再発見 84、安達峰一郎 上」『山形新聞』2012年2月5日、「やまがた再発見 85、安達峰一郎 中」『山形新聞』2012年2月12日、「やまがた再発見 86、安達峰一郎 下」『山形新聞』2012年2月19日に著した。

*6 松尾を調査団長とし、澤田裕治教授、中澤信幸准教授の3人で出かけた。調査に当たって協力を得た。

武装した武士を、一人の非武装の武士が素手で押さえつけている姿が描かれている。この図は、オランダ人の風刺画家として有名なルイス・ラーマーケルス氏が描いた⁸ものであることは、右下隅に「Louis Raemaekers」と書かれていることにより明らかである。

また、上部には「Dedicated to His Exc. M. Adatci, President Court of International Justice」（常設国際司法裁判所所長の安達峰一郎に捧ぐ）とあり、下部には「May the spirit of peace in Japan triumph over military fanatics.」（日本の平和の精神が軍事的狂信者に勝利しますように）とある。それゆえ、非武装の武士が安達峰一郎であり、甲冑の武士が狂信的な軍部であることは予想されていた。とりわけ、1931年9月18日には満州事変が起こっており、1931年11月1日の本記事が満州での関東軍の行動を踏まえたものであると推測されてきた。しかし、それ以外の関連記事がないために、はっきりとはしていなかった。ただ、それだけでも、オランダ国民の常設国際司法裁判所所長である安達への期待の大きさは容易に推測できる。

ところが、今回、ハーグの国立図書館において、オランダ外務省職員 Albert C. van der Zwan 氏と Max Valstar 君の協力によって、De Telegraaf 紙の1931年11月1日と2日の記事を読覧することができた。

まず、1931年11月1日の新聞を調査したとこ

ろ、11月1日の挿絵は、第2面掲載で、日曜版であるために詳しい記事はなかった。ところが、11月2日の新聞第1面を見ると、「日本の満州での行動」という見出しの11月1日付の東京などからの配信記事を見いだすことができた。おそらく、11月1日は日曜日で、詳しい記事を載せられず、翌日にまわしたと考えられる。すなわち、先の挿絵の関連記事を見いだすことができたのである。そこで、次章に紹介する。



第2章 資料の紹介

次に、De Telegraaf 紙の1931年11月2日の記事を紹介しよう。

(オランダ語)	(英語 Jamey Julian Menckberg 訳)
JAPANS ACTIE IN MANDSJOERIJE	JAPANESE ACTION IN MANCHURIA
Nieuwe troepenbewegingen. Niet tegen den Oosterspoorweg gericht.	New movements of troops. Not against the Eastern Railway.
TOKIO. 1 nov. In verband met geruchten omtrent troepenbewegingen in Noord-Mandsjoerije, waar generaal Ma Tsjan-sjan, de gouverneur van Helloengklang, steun zou krijgen van de Sovjets,	Tokyo, November 1st. Due to rumors about troop movements in North-Manchuria, in which general Ma Tsjan Sjan, governor of Heilungkiang, would get support from the Soviets, a Japanese detach-

⁷『国際法にもとづく平和と正義を求めた安達峰一郎 書簡を中心にして』〈前注 (4)〉205頁。

⁸この点、九州大学教授柳原正治氏のご教示。

<p>moet, naar Reuter meldt, een Japansch detachement, 600 man sterk, en uit Kirin afkomstig, te Tsjangtsjoen (het punt waar de Zuid-Mandsjoerische Spoorweg en de Chineesche Oosterspoorweg samen komen) zijn gearriveerd. Volgens een ander, uit Tsjangtsjoen afkomstig bericht, zouden deze troepen zich gereed maken naar Charbin te gaan.</p>	<p>ment of 600 men from Kirin, according to Reuter, should have arrived at Chngchun (the place where the South-Manchurian railway and the Chinese Eastern Railway come together). According to another message, these troops would be preparing themselves to go to Harbin.</p>
<p>Officieel wordt echter slechts bevestigd, dat de hoofdmacht der Japanners te Kirin zich Zaterdag naar de omgeving van Tsjangtsjoen heeft begeven, maar het Japansche ministerie van Buitenlandsche Zaken hecht geen geloof aan het gerucht, dat er toebereidselen worden getroffen om deze troepen naar Charbin over te brengen. Dit zou immers in strijd zijn met de verdragen. Het ministerie spreekt echter niet tegen, dat er troepenbewegingen zijn waargenomen in de richting Taunan, ten einde de strijdkrachten te versterken, die den spoorweg naar Tannan-Soepingkai bewaken.</p>	<p>The only fact that has officially been confirmed is that the main forces of the Japanese in Kirin have moved towards Chngchun. However, the Japanese Ministry of Foreign Affairs does not believe that preparations are being made to transfer these troops to Harbin. This would also be against the treaties. The ministry however does not contradict the fact, that moving troops have been spotted in the direction of Taonan, whose goal is to amplify the armed forces, who are defending the railway to Taonan-Ssupingkai.</p>
<p>Naar uit Moskou wordt gemeld, Aldus V.D., heeft het Volkscommissariaat van Buitenlandsche Zaken der Sovjet-Unie door bemiddeling van de Sovjet-ambassade te Tokio laten informeren, of de berichten hopen een te verwachten ten bezetting van den Chineeschen Oosterspoorweg door de Japansche troepen overeenkomen met de waarheid. De Japansche ambassade te Moskou heeft verklaard, dat haar van dergelijke voornemens niet bekend is. Eveneens verklaren de officieele Japansche instanties te Tokio dat er berichten nopens een a.s. opmarsch der Japansche troepen in het deel van Mandsjoerije, dat onder Russischen invloed staat, niet met de waarheid overeen komen.</p>	<p>Moscow reports, according to the Information Services (V.D.), that the Commissary of the People of the Ministry of Foreign Affairs of the Soviet-Union, using the Soviet Embassy in Tokyo as a source, that they have inquired whether these messages, covering the occupation of the Chinese Eastern Railway by Japanese troops are true or not. The Japanese embassy in Moscow declared, that such kind of plans is not familiar with them. Furthermore, the official Japanese authoritative source in Tokyo declare that the messages concerning a following advance of the Japanese troops in the part of Manchuria, which is under the influence of the Russians, are not true.</p>
<p>Geruststellende verklaring van Sjidehara</p>	<p>Reassuring declaration of Shidehara</p>
<p>De Japanse minister van Buitenlandsche Zaken Sjidehara heeft ten stelligste ontkend, dat er gevaar zou bestaan voor een botsing met Russische troepen.</p>	<p>The Japanese minister of Foreign Affairs, Shidehara, has denied firmly that there would be risk of a clash with Russian troops.</p>
<p>Naar United Press verneemt, is de Keizer voornemens, de manoeuvren op het eiland Kyoeshoe bij te wonen. Hierdoor worden de geruchten weerlegd, volgens welke de leiders der regeering den Keizer zouden trachten te bewegen, te Tokio te blijven, daar zij bevreesd zouden zijn voor den overwegenden invloed der militaire groep, wanneer de Keizer de hoofdstad zou verlaten.</p>	<p>According to the United Press, the Emperor has plans on attending the maneuvers on Kyūshū. This message contradicts rumors, used by the Japanese government, that the Emperor would remain in Tokyo, for they would be afraid of a predominant influence on the military troops, if the Emperor leaves the capital.</p>
<p>Amerikaansche waarnemer naar Noord-Mandsjoerije</p>	<p>American observer to North-Manchuria</p>
<p>In verband met de tegenstrijdige berichten omtrent Chineesch-Russische samenwerking en de samentrekking van Russische troepen bij de Mandsjoerische grens nabij Mandsjoeli hebben de</p>	<p>Due to contradictory messages concerning Chinese-Russian cooperation and the contraction of the Russian troops to the Manchurian borders close to Manchuria, the United States have decided</p>

Vereenidgde Staten besloten, een waarnemer naar Noord-Mandsjoerije te zenden, ten einde den staat van zaken te onderzoeken.

to send an observer to North-Manchuria. His objective is to research the state of affairs.

（訳）

日本の満州での行動

軍隊の新たな行動，東支鉄道に対してではない

東京発，1931年11月1日。うわさによれば，北満州における軍事行動について，黒龍江省の省長馬占山將軍はソビエトからの支援を受けるであろうという。ロイター電では，吉林から派遣された600人の日本軍は，すでに長春（南満州鉄道と東支鉄道が合流する場所）に到着したはずという。また，他の情報では，その日本軍はハルピンに行く準備中という

唯一公的に確認されたことは，吉林の関東軍主力が長春に向けて移動したということである。しかし，日本外務省はこれらの軍隊はハルピンに向かう準備をしていると考えていない。だが，これも条約違反である。けれども，外務省は移動中の部隊が洮南方面に展開してきており，その目的は武装兵力を増強し，洮南・四平街鉄道（四洮線）を守るためであることを否定していない。

モスクワからは，情報によれば，外務人民委員部は東京駐在のソビエト大使館を情報源として用い日本軍による東支鉄道の占拠に関するこれらの情報が事実であるか否かを尋ねた，と伝える。モスクワの日本大使館は，そのような事実は知らないと述べた。さらに，東京の政府筋はロシアの影響下にある地域における日本軍の展開に関する情報は事実ではないと断言した。

幣原外相の安心感を与える宣言

日本の幣原外相はロシア軍との衝突の可能性を断固として否定した。

UP 通信社によれば，天皇は九州での大演習に出席の予定という。このことは日本政府が，依拠していた天皇が東京に留まるとのうわさと矛盾する。というのも，政府は天皇が東京を離れるならば軍隊へ大きな影響を与えると恐れているから

だ。

アメリカの視察者 北満州へ

満州附近の満州国境に展開するロシア軍の中国とロシア間における協力の進展と後退という矛盾した情報により，アメリカ合衆国は北満州に視察者を派遣することに決定した。彼の目的は状況調査である。

以上，左側に本文を，右側に英語訳⁹を載せ，下に日本語訳を書いた。この記事から，先の挿絵が，満州での日本軍の軍事行動，すなわち満州事変に関連して描かれたものであることは確実となった。

それにしても，本記事を読むと，オランダの人々は，日中間よりも日露間の戦争になることを恐れていたことがよくわかる。幣原外相がそれを断固として否定したのを伝えたのも，そうした気持ちの表れであろう。ロシアの動向も伝え，アメリカも調査を開始しようとしていたことを伝えていたのかを知るうえでも興味ぶかい資料だ。

おわりに

以上，2章にわたって，安達峰一郎に関する新発見の資料について論じてきた。ルイス・ラーマーケルス氏の挿絵と今回紹介した新聞記事によって，安達峰一郎がオランダの人々に日本の関東軍を平和的に押さえ込むように期待されていたことが明らかとなった。おそらく，満州問題を安達が所長を勤める常設国際司法裁判所で処理して欲しいという願いが込められていたのであろう。

それゆえ，次に問題となるのは，安達が満州事変と満州国の樹立に具体的にどう対応したかである。それについては，『安達峰一郎 人と業績』¹⁰

⁹ オランダ・ライデン大学4年生の Jamey Julian Mencberg 君にオランダ語から英語に訳していただいた。

では安達が、常設国際司法裁判所で扱いたいと思っていたとする。

しかし、それは、すでに丸山政己氏が指摘している^{*11}ように、安達の斉藤実宛の書簡の誤読である。安達は常設国際司法裁判所で扱えば、日本が負けることを知っていた。それゆえ、政治的に解決すべきと考えていたのである。それゆえ、ルイス・ラーマーケルス氏の期待は当初からはずれていたといわざるを得ない。

とはいえ、安達が常設国際司法裁判所所長として、国際間の問題を戦争ではなく国際法で解決すべく努力していたからこそ、そうした期待をされたのであろう。

付記

本研究は山形大学都市・地域学研究所 2012 年度「山形偉人再発見プロジェクト」の成果である。

*10 『安達峰一郎 人と業績』＜前註 (2)＞ 162 頁。

*11 丸山政己「安達峰一郎と国際裁判」『山形学』＜前註 (3)＞ 143 頁。

An Introduction of a Material Related to Mineichirō Adachi

Kenji MATSUO

This paper aims to introduce a material related to Baron Mineichirō Adachi (1868-1934). Adachi is one of the greatest men who was brought up in Yamagata prefecture. He is noted for having endeavored to avoid the world war as the president of the Permanent International Court of Justice in Den Hague in Holland.

In the newspaper “De Telegraaf” dated November 1, 1931, there is a cartoon showing an unarmed samurai wrestling with a fully armed samurai. Based on its brief caption, it is believed that the unarmed samurai represents Adachi and the fully armed samurai represents the Japanese troops in China. Therefore the cartoon was understood as showing how strongly Adachi was expected to stop the action of the Japanese troops in China. Unfortunately, however, there was no article related to the cartoon in the newspaper. For this reason, it was impossible to verify the interpretation of the cartoon presented above.

However, the author has discovered an article related to the cartoon in “De Telegraaf” of November 2, 1931. It seems that November 1 in 1931 was Sunday and for this reason the article related to the cartoon was published on November 2. The article reports on the Japanese troops’ action in northern Manchuria and the possibility of the clash between Japanese and Soviet troops. Therefore, based on this article, it is clear that the cartoon shows how strongly it was hoped that Adachi could stop the actions of the Japanese troops in northern Manchuria.